



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1283
12 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1283-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,
7 августа 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Марокко (продолжение)

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Двенадцатый и тринадцатый периодические доклады Марокко (CERD/C/298/Add.4;
HRI/CORE/1/Add.23) (продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Марокко вновь занимают места за
столом Комитета.

2. Г-н БЕНДЖЕЛЛУН ТУИМИ (Марокко) напоминает о том, что члены Комитета упоминали об отсутствии демографической информации в докладах Марокко о группах меньшинств. При проведении переписей населения преследуется цель сбора социально-экономических данных, а не информации, касающейся расовых, этнических или языковых аспектов. Население Марокко состоит из множества различных этнических групп, в связи с чем представляется невозможным провести различие между отдельными группами, будь то по географическим или иным признакам, а, кроме того, соответствующие группы населения могут не согласиться с произведенной властями классификацией. Существует также опасность того, что могут быть проведены различия там, где ранее они не существовали. Разумеется, в случае появления дискриминации в отношении той или иной группы населения марокканские власти могут принять решение об изменении своей политики.

3. Ислам, являющийся государственной религией, основан на принципах терпимости и сосуществования и предполагает отношение ко всем людям как к личностям вместо деления их на категории. Марокканское законодательство запрещает пропаганду войны и подстрекательство ненависти по расовым, национальным или религиозным признакам. Между марокканскими гражданами не проводится никаких различий по признаку их религиозных убеждений, и как марокканцы, так и иностранцы могут исповедовать любую религию.

4. Члены Комитета задавали вопрос относительно недавних изменений в составе правительства в Марокко. Новое правительство, образованное ранее в этом году г-ном Эль-Юсуфи, является коалицией представителей семи политических партий и ряда независимых политических деятелей. Выступающий представит секретариату программу нового правительства, с которой смогут ознакомиться члены Комитета. Один из министров - министр хабу и по делам ислама - назначается королем, выступающим в качестве духовного лидера нации. Ряд министров входили в состав прежнего правительства. По его мнению, министр иностранных дел и министр внутренних дел были оставлены на своих прежних должностях с учетом их длительного опыта в налаживании мирного процесса в связи с проблемой Западной Сахары, а министр юстиции - с целью продолжения начатого процесса реформы правовой системы.

5. Г-н БЕЛЬМАХИ (Марокко), касаясь реформы правовой системы, говорит, что правительство разработало краткосрочный план действий, рассчитанный до середины 1999 года. Он был разработан, по-первых, с целью улучшения доступа к системе правосудия, включая оказание консультативных услуг и помощи истцам и ускорение процедуры представления дел в суды. Во-вторых, планируется усовершенствовать правовые процедуры, улучшить контроль за процессом судопроизводства и заинтересовать судей и других сотрудников правовых органов поддерживать проводимые реформы. Были осуществлены значительные изменения в рамках пенитенциарной системы. В-третьих, план действий предусматривает модернизацию и компьютеризацию судов как на национальном, так и на местном уровнях. В первую очередь это должно коснуться Верховного суда, Апелляционного суда и суда первой инстанции Касабланки. Административные суды, функционирующие с 1991 года, уже доказали свою эффективность: например, один из сотрудников министерства юстиции успешно обжаловал решение о своем несправедливом увольнении в Административном суде Рабата. В скором времени на рассмотрение парламента будут представлены новые проекты Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса.

6. Описывая реформу пенитенциарной системы, выступающий говорит, что были построены две новые тюрьмы и проводится обновление существующих тюрем. Прилагаются усилия, направленные на улучшение условий содержания в тюрьмах, в частности в том, что касается питания, медицинского обслуживания, а также решения проблемы переполненности камер. Заключенным разрешается поддерживать контакты со своими родственниками и с внешним миром. В тюрьмах обеспечиваются возможности для получения образования, начиная от занятий по обучению грамоте и кончая курсами университетского уровня. Он направит секретариату соответствующие статистические данные, с которыми смогут ознакомиться члены Комитета. Обеспечивается профессиональная подготовка по таким специальностям, как слесарь, портной, а также организованы компьютерные курсы. В распоряжение тюремной администрации было передано пять ферм для целей организации профессиональной подготовки, в двух из которых в настоящее время осуществляется учебная деятельность. В соответствии со Стандартными минимальными правилами, касающимися обращения с заключенными, был разработан законопроект об обеспечении более гуманных условий содержания в тюрьмах, который вскоре будет представлен парламенту. Для заключенных было разработано специальное адаптированное руководство по Стандартным минимальным правилам.

7. Подготовка сотрудников тюрем осуществляется на основе обязательств, взятых Марокко в результате ратификации международных договоров о правах человека. Изучение вопросов, касающихся прав человека, обеспечивается на факультете педагогических наук в Рабатском университете. Франция и Испания оказали значительную помощь в подготовке сотрудников тюрем, в частности по вопросам, касающимся охраны здоровья.

8. Прилагаются активные усилия для укрепления связей заключенных с внешним миром. Неправительственные организации (НПО) могут беспрепятственно посещать тюрьмы в любое время. В декабре 1997 года Марокканской организации по правам человека было разрешено провести независимое вскрытие трупов трех заключенных параллельно с официальными вскрытиями. Официальный патологоанатом установил, что все из трех заключенных скончались от естественных причин. Патологоанатом, представлявший Марокканскую организацию по правам человека, пришел к выводу о том, что двое заключенных скончались от естественных причин, тогда как смерть третьего заключенного могла быть также вызвана плохими условиями содержания под стражей. Это дело получило широкую огласку в марокканской прессе.

9. Тюремная администрация поддерживает тесные связи с Марокканской ассоциацией адвокатов с целью обеспечения постоянного совершенствования пенитенциарной системы. Она также поддерживает непосредственные контакты с прессой. Журналисты могут беспрепятственно посещать тюрьмы, и их репортажи не подлежат цензуре, при условии соблюдения принципа, гарантирующего защиту личной жизни заключенных. Шведской и датской телевизионными компаниями были подготовлены телерепортажи о функционировании пенитенциарной системы. Один из членов Европарламента, представляющий Нидерланды, и Генеральный секретарь Организации "Международная амнистия" также посетили тюрьмы в Марокко.

10. Г-н БЕНДЖЕЛЛУН ТУИМИ (Марокко) отмечает, что ряд членов Комитета спрашивали о деятельности Консультативного совета по правам человека и о его статусе при правительстве. Он представит секретариату обстоятельный доклад, в котором перечисляются члены Совета и законопроекты, рекомендованные им правительству.

11. Г-н де Гутт задал вопрос о статусе министра по правам человека. Этот министр являлся делегированным министром, который назначался премьер-министром, и после того, как он вышел из состава правительства, его обязанности были переданы министру юстиции до выборов, которые были проведены в начале 1988 года. Новый министр по правам человека - г-н Ауджар - является полноправным министром и известным правозащитником, основавшим в свое время Марокканскую организацию по правам человека.

12. Г-н БЕЛЬМАХИ (Марокко) говорит, что функции вновь созданного самостоятельного министерства по правам человека являются весьма обширными. Оно рассматривает национальное законодательство с целью оценки степени его соответствия положениям международных договоров о правах человека, участником которых является Марокко. Оно отвечает за отношение с национальными и международными НПО, занимающимися вопросами прав человека, в соответствии с новой политикой правительства, предусматривающей открытость по отношению к таким организациям и вовлечение всех групп гражданского общества в дело поощрения и защиты прав человека; например, правительство использовало содействие НПО при подготовке своих периодических докладов для представления различным договорным органам и недавно предусмотрело выделение

незначительных субсидий из своего ограниченного бюджета основным НПО, занимающимся вопросами прав человека в целом и прав женщины и ребенка в частности. Министерство также занимается рассмотрением жалоб, касающихся нарушений прав человека, представляемых ему любыми другими министерствами и частными лицами; оно рассматривает жалобы на индивидуальной основе, зачастую помогая заявителям возбуждать судопроизводство или направляя их к более подходящему государственному учреждению, и продолжает следить за ходом рассмотрения всех жалоб. С учетом большого числа рассматриваемых дел - еженедельно в министерство поступает от 12 до 70 жалоб - было принято решение о создании региональных отделений по рассмотрению жалоб (по одному в северной, южной и центральной частях страны), а также, возможно, открыть представительства министерства в главных городах всех 16 районов.

13. Что касается приведения марокканского законодательства в соответствие с международными договорами, то министерство подробно рассмотрело многие договоры о правах человека, участником которых является Марокко, включая Конвенцию, и в настоящее время оно рассматривает все соответствующие марокканские законы и постановления. До настоящего времени оно рассмотрело около 1 600 таких документов от 1912 до 1990 года и при обнаружении несоответствий приступало к пересмотру соответствующих законов и постановлений. Министерство отобрало национальных экспертов, которые будут продолжать проверку соответствия национального законодательства положениям Конвенции и других международных договоров, а также будет само контролировать деятельность должностных лиц, отвечающих за применение законов, с тем чтобы реальное положение дел соответствовало существующим правовым положениям.

14. Г-н БЕНДЖЕЛЛУН ТУИМИ (Марокко), касаясь вопроса о берберях, говорит, что, хотя за арабским языком был закреплён статус официального языка страны с целью обеспечения социального единства, правительство признает право различных этнических групп на охрану их собственного коллективного и культурного наследия. Берберы являлись исконными жителями Марокко еще до вторжения арабов, и поэтому их язык и культурное наследие занимают важное место в Марокко. Культура берберов является чрезвычайно богатой и многообразной, и ее носителями являются многочисленные этнические группы, проживающие в различных районах страны, каждая из которых имеет свои собственные традиции и особенности. В скором времени правительство намеревается создать центр берберских исследований и культуры, однако перед этим оно уже создало очень активные региональные ассоциации по охране культурного наследия берберов и других этнических групп. Все берберские группы объединили усилия по разработке единого берберского языка на основе множества различных диалектов, в связи с чем им прежде всего необходимо решить проблему, связанную с транскрипцией. Возможно, другие страны Магриба сумели достичь более значительных результатов в этом направлении, однако правительство Марокко, несмотря на свои крайне ограниченные ресурсы, имеющиеся для развития культуры в целом, стремится оказывать поддержку общинам берберов и обеспечивать включение их многочисленных традиций в культурное наследие всего общества.

15. Отвечая на вопрос, вызвавший обеспокоенность г-жи Садик Али, он говорит, что новый закон о финансировании, текст которого был распространен среди членов Комитета, предусматривает в качестве приоритетной задачи обеспечение гарантированного минимума для всех проживающих в стране этнических групп, в связи с чем размер соответствующих ассигнований был увеличен в пять раз.

16. Г-н БЕЛЬМАХИ (Марокко), касаясь вопроса о распространении информации о берберцах, говорит, что по марокканскому телевидению ежедневно передаются информационные передачи на трех основных берберских диалектах и что берберская музыка, которая является столь же многообразной, как и диалекты, включается в программы многих региональных радиостанций и является наиболее популярной среди любителей музыки. Также имеется 11 разрешенных берберских газет и публикаций, представляющих все районы.

17. Министерство культуры также приняло ряд мер в этом направлении: оно разработало законопроект для представления парламенту, предусматривающий создание центра по изучению тамазигхта - одного из берберских диалектов. Оно планирует открыть в различных районах музеи искусства и культуры берберов и недавно организовало встречу с представителями всех ассоциаций, осуществляющих деятельность в этой области, с целью разработки плана совместной деятельности по осуществлению политики правительства, направленной на поощрение языка и культуры берберов. Разумеется, в университетах Марокко хранится большой объем научных материалов, касающихся языков берберов и других языков.

18. Г-н БЕНДЖЕЛЛУН ТУИМИ (Марокко), подчеркивая высокую степень ассимиляции различных этнических групп, проживающих на территории Марокко, вновь отмечает, насколько сложно правительству точно определить этнический состав населения: например, одно древнее племя еврейских берберов, проживающее в южных Атласских горах, было впервые обнаружено лишь в 50-х годах. Поэтому, возможно, представляется нецелесообразным пытаться провести строгую этническую классификацию столь смешанного населения. Тем не менее, разумеется, правительство приведет свои законы в соответствие с положениями Конвенции по данному вопросу с целью исключения возможности дискриминации в отношении какой-либо этнической группы.

19. Что касается информирования о правах человека, то он распространил среди членов Комитета документ, в котором перечисляются запланированные правительством различные просветительские мероприятия и указываются сроки их проведения. Ожидается, что деятельность центра по изучению прав человека, который правительство планирует создать при содействии Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, будет оказывать воздействие также и на другие страны Магриба. Он также обращает внимание на имеющийся для ознакомления предварительный документ, в котором приводится информация о краткосрочной программе действий правительства с указанием ответственных министерств, а также отмечаются меры, принимаемые администрацией с целью повышения уровня благосостояния народа.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выражая признательность делегации за ее очень интересные ответы, говорит, что, тем не менее, ему по-прежнему представляется неубедительным аргумент в отношении статьи 4 Конвенции - статьи, содержащей очень четкие положения, которые необходимо применять на практике. Несмотря на утверждения делегации об отсутствии в Марокко проблем, связанных с расовой дискриминацией, в Уголовном кодексе отсутствуют положения, касающиеся возможного совершения преступлений, мотивированных расовой дискриминацией, например, иностранцем. В принципе, ни одна страна в мире не может категорично утверждать, что в ней не существует проблем, связанных с расовой дискриминацией и нарушениями прав человека. Он просит делегацию препроводить правительству единогласную решительную позицию, занимаемую Комитетом по данному вопросу, и попытаться убедить его внести поправки в Уголовный кодекс.

21. Г-н РЕШЕТОВ просит пояснить термин "разрешенные", использованный г-ном Бельмахи в отношении берберских газет. Все ли издания нуждаются в официальном разрешении, и если да, то кто издает такие разрешения и в соответствии с какой процедурой?

22. Г-н ЮТСИС просит делегацию прокомментировать недавний марокканский закон, требующий, чтобы родители давали детям арабские имена, и тем самым, вероятно, запрещающий использование берберских имен, о чем сообщалось одной международной берберской неправительственной организацией.

23. Г-н де ГУТТ спрашивает, намеревается ли правительство активизировать информирование населения и расширить распространение своих собственных периодических докладов и заключительные замечания по ним Комитета.

24. Г-н ГАРВАЛОВ, ссылаясь на пункты 50 и 54 доклада (CERD/C/298/Add.4), говорит, что, несмотря на похвальные усилия правительства, направленные на борьбу против расовой дискриминации, представляется сомнительным, может ли какое-либо государство заявлять о том, что оно не сталкивается с проблемами в этой области. По мнению Комитета, статья 4 Конвенции носит обязательный характер и требует принятия законодательства по данному вопросу, независимо от того, имеют ли место акты расовой дискриминации. Кроме того, содержащееся в пункте 59 доклада положение о том, что распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, "может быть наказуемым в соответствии с законом", является очень слабым, и его следовало бы заменить положением, в соответствии с которым такие действия "должны являться наказуемыми".

25. Он хотел бы получить дополнительную информацию о берберах и о том, проводится ли какое-либо различие между берберами, арабами и другими этническими группами в Марокко. Хотя делегация утверждала, что в настоящее время в марокканском обществе имеет место смешение представителей различных рас и этнических групп, в своем описании основ марокканского общества она ссылалась на берберов, арабов и другие

группы. Возможно, в наши дни никаких различий больше не проводится, однако совершенно ясно, что в прошлом таковые существовали. Комитет был информирован о том, что организуемая правительством перепись населения не проводится на основе этнических и расовых признаков, а основывается на других критериях. Вместе с тем в пункте 52 доклада говорится об особом статусе, предоставленном еврейской общине. Разве это не равносильно проведению различия? Кроме того, если признаются группы различных религиозных исповеданий, то почему не упоминается о христианах? В Марокко, несомненно, должно насчитываться больше христиан, чем евреев. Даже если христиане являются иностранцами, их права должны также защищаться на основании положений Конвенции.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, на основе его опыта, связанного с Алжиром, в странах северной Африки, насколько ему известно, насчитывается крайне мало христиан и, несомненно, значительно больше евреев.

27. Г-н БЕНДЖЕЛЛУН ТУИМИ (Марокко), отвечая на вопрос г-на Решетова относительно берберских публикаций, говорит, что использованный делегацией в ее предыдущих ответах термин "разрешенные" является несколько неточным. В соответствии с марокканским законодательством, регулирующим прессу, все публикации должны быть специально зарегистрированными. Эта процедура применима к публикациям на всех языках, включая берберский язык. В отношении берберской прессы не осуществляется никакой цензуры.

28. Что касается марокканских имен, то информация, на которую сослался г-н Ютсис, является не совсем точной. Единственное ограничение в отношении выбора имен связано с тем, чтобы эти имена были действительно марокканскими. Разумеется, это не исключает использования берберских имен, которые уходят своими корнями в историю культуры Марокко. Собственно говоря, берберские имена являются очень популярными, возможно, в силу той причины, что они являются короткими и удобными для использования на кредитных карточках и других документах. Были даже опубликованы брошюры с перечнем берберских имен. Цель введенного ограничения заключается в непоощрении использования иностранных имен, в особенности имен западного происхождения.

29. Что касается распространения информации, то следует отметить, что представители марокканской прессы пристально следят за диалогом делегаций с Комитетом и уже передали соответствующую информацию агентствам печати в Марокко, отвечающим за издание свыше 400 публикаций. Кроме того, правительство примет меры с целью обеспечения того, чтобы еще большее число экспертов и ассоциаций имело доступ к докладу и замечаниям по нему Комитета.

30. Возвращаясь к сделанным ранее замечаниям относительно расовой дискриминации, он отмечает, что выступавшие говорили о том, что до настоящего времени никаких случаев расовой дискриминации зарегистрировано не было.

31. Конкретный вопрос, касающийся берберов в Марокко, требует дальнейшего разъяснения. Разумеется, никто не станет отрицать того факта, что население страны состоит из групп, имеющих различное этническое происхождение, однако, если не брать во внимание отдельные отдаленные горные районы, в которых не наблюдалось смешения различных этнических групп, в наши дни сложно отличить берберов от арабов. Это равносильно попытке определения того, сколько кельтов живет во Франции или англосаксов - в Англии. Хотя этнологи, географы и историки популяризировали термин "бербер" с целью обозначения тех групп населения, которые проживают на территории между Атлантическим океаном и Египтом и между Средиземным морем и Нигером и которые говорят на неарабских диалектах, таких, как тачелхит, тарифхит и тамазигхт, с политической точки зрения проведение такого различия в современном Марокко является бессмысленным, поскольку все марокканцы имеют общее арабское берберское культурное наследие. По сути дела, Марокко настолько же является государством "арабизированных" берберов, насколько оно является государством "берберизированных" арабов. Хотя во всех школьных учебниках по-прежнему говорится о том, что берберы являлись первыми жителями Северной Африки, следует отметить, что самое раннее вторжение арабов из Магриба имело место еще в VII веке, и впоследствии рассматриваемой территорией управляли сменявшие друг друга различные династии берберского и арабского происхождения, в период правления которых берберы подвергались "арабизации", а арабы - "берберизации", причем этот процесс происходил не насильственно, а в результате различных видов воздействия. Например, распространение ислама в Марокко в значительной мере происходило под воздействием новообращенных берберов. Происходившее на протяжении столетий смешение рас и культур привело к появлению характерных для Марокко мавров, которых обычно определяют в качестве лиц арабско-берберского происхождения. Аналогичным образом трудно установить, имеют ли те или иные марокканцы еврейские или мусульманские корни, поскольку фамилии многих лиц появились под влиянием обеих из указанных религий и имеют лишь незначительное отличие в написании.

32. Правительство Марокко обратит внимание на замечание Комитета относительно необходимости принятия соответствующего законодательства, отвечающего положениям статьи 4 Конвенции. Существующее положение будет изменено после проведения предстоящей реформы Уголовного кодекса. Вместе с тем он не может обещать, что правительство сможет представить такую демографическую информацию, которую хотел бы иметь Комитет, и провести перепись населения, основанную на проведении искусственных различий по этническим и расовым признакам.

33. Г-н де ГУТТ (докладчик по стране) говорит, что проведенный диалог с делегацией Марокко свидетельствует об открытости нового правительства и о том внимании, которое оно уделяет вопросам прав человека, что, возможно, объясняется тем фактом, что ряд министров кабинета ранее занимались правозащитной деятельностью. Несомненно, нынешний диалог был проведен на более высоком уровне, чем в прошлом, и представленные членами делегаций устные ответы содействовали выяснению ряда вопросов, возникших в связи с содержащейся в докладе информацией. Делегация представила всеобъемлющую обновленную информацию о реформе политической, судебной и пенитенциарной систем, положении в Западной Сахаре, мерах по поощрению берберского языка и культуры и усилиях, направленных на развитие отношений с НПО.

34. Тем не менее по-прежнему имеются некоторые проблемы и различия во мнениях. Комитет не удовлетворен представленным делегацией объяснением причин неучета в ходе переписи населения сведений об этнической принадлежности опрошенных лиц, в частности поскольку это не соответствует общей рекомендации IV или руководящим принципам Комитета, касающимся подготовки докладов (пункт 8).

35. Комитет также настоятельно призывает Марокко привести свое уголовное законодательство в соответствие с положениями статьи 4. Комитет не может принять аргумент о том, что, поскольку в стране не зарегистрировано случаев расовой дискриминации, такое законодательство не является необходимым, хотя он с удовлетворением воспринял информацию о том, что в ходе предстоящей реформы Уголовного кодекса будут предприняты усилия по приведению существующего законодательства в соответствие с международными нормами.

36. Другая область, в которой можно было бы добиться некоторых улучшений, связана с осуждением и вынесением приговоров. Он подчеркивает, что один из важнейших принципов Конвенции предусматривает возможность получения жертвами компенсации за несправедливые приговоры.

37. И наконец, в следующий периодический доклад следует включить более подробную информацию об экономических и социальных показателях и о возможной дискриминации в отношении ряда групп, таких, как чернокожие и кочевники. Комитет выражает надежду на то, что эти изменения будут осуществлены в будущем и подробно описаны в следующем докладе.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает признательность делегации за крайне интересный обмен мнениями, который Комитет надеется возобновить в будущем.

39. Делегация Марокко покидает зал заседаний.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(пункт 9 повестки дня) (продолжение) (E/CN.4/1998/77; E/CN.4/1998/79)

40. Г-н БЕНТОН, ссылаясь на доклад Генерального секретаря по вопросу о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (E/CN.4/1998/77), обращает внимание на часть IV, раздел В, озаглавленный "Департамент общественной информации". Члены Комитета, которые часто выражали обеспокоенность по поводу того, что Департамент общественной информации (ДОИ) недостаточно активно освещает деятельность Комитета по вопросам, связанным с расовой дискриминацией, несомненно, с интересом ознакомятся с указанным разделом, подготовленным ДОИ по данному вопросу (в котором содержится около 20 пунктов). Согласно пункту 18 раздела В в настоящее время Департамент подготавливает информационную статью о расизме и его последствиях. Возможно, Комитет пожелает информировать ДОИ о том, что, хотя он приветствует его усилия, статья, освещающая позитивные достижения в деле осуществления Конвенции, могла бы являться более полезной.

41. В пункте 3 раздела С части IV доклада говорится о проведенном в 1996 году совещании, на котором он присутствовал в качестве Председателя Комитета. Поэтому ему хорошо известно о том, что сделанное заявление, согласно которому "эти участники не считают, что Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации дает Комитету возможность уделять внимание вопросам, касающимся женщин из числа представителей расовых меньшинств", является неверным и неточным изложением того, что обсуждалось на этом заседании.

42. В ходе рассмотрения первого сообщения, полученного Комитетом по статье 14 Конвенции (1/1984), касавшегося жалобы, представленной г-жой Йилмас-Доган, было очевидно, что трудовой договор мог быть прерван по причине беременности заявительницы, в случае чего представленное сообщение не охватывалось мандатом Комитета, или что расторжение договора могло иметь место по причине расовых соображений, в случае чего указанное сообщение подпадало под компетенцию Комитета. При рассмотрении указанного сообщения Комитет действовал с учетом изложенных соображений. После рассмотрения этого дела г-н Бентон представил документ, в котором указывалось, что в некоторых случаях женщины подвергаются двойной дискриминации - как по признаку пола, так и по признаку этнического происхождения - и что Комитету надлежит рассматривать лишь вопросы, касающиеся дискриминации в отношении женщин по признаку их этнического или расового происхождения. В Канцелярию Специального советника Организации Объединенных Наций по гендерным вопросам и улучшению положения женщин следует направить копию соответствующего краткого отчета и обратить его внимание на допущенную ошибку, с тем чтобы в будущем не допускались подобные негативные оценки деятельности Комитета.

43. Второй находившийся на рассмотрении Комитета доклад был подготовлен Специальным докладчиком по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (E/CN.4/1998/79). После пятьдесят первой сессии, в соответствии с поручением Комитета, он направил Специальному докладчику письмо, в котором выражалось сожаление Комитета по поводу того, что он не использовал информацию, представленную Комитетом по вопросам, относившимся к его мандату. Никакого ответа получено не было. В пункте 26 доклада упоминалось о ежегодном докладе Комитета, однако не приводилось никакой информации и даже не упоминалось о деятельности или заключительных замечаниях Комитета.

44. Г-н ван БОВЕН выражает удовлетворение по поводу того, что г-н Бентон ясно заявил о том, что содержащиеся в пункте 3 раздела С части IV доклада Генерального секретаря (E/CN.4/1998/77) замечания неточно отражают позицию, изложенную на заседании. Комитет прекрасно осознает тот факт, что женщины порой сталкиваются с дискриминацией по признакам пола и расового или этнического происхождения, а также трудности, возникающие во многих случаях в связи с проведением различия между этими двумя видами дискриминации, и прежде всего свой мандат в соответствии с Конвенцией.

45. Вызывает сожаление тот факт, что материал, представленный Специальному докладчику по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и контакты, которые имели место со Специальным докладчиком, как представляется, остались без ответа, а также тот факт, что наблюдается явное отсутствие координации по вопросам, которые являются взаимосвязанными и взаимодополняющими. Было бы интересно посмотреть, улучшится ли существующее положение в результате создания в марте 1998 года межотраслевой группы по борьбе против расизма.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить г-ну Бентону поддержание связей с Комиссией по правам человека.

47. Предложение принимается.

48. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что пункт 3 раздела С части IV доклада Генерального секретаря является оскорбительным для деятельности Комитета и полностью неприемлемым. В ходе рассмотрения докладов государств-участников Комитет неоднократно рассматривал вопросы, касающиеся женщин, в контексте положений Конвенции.

49. Совершенно непонятно, почему между Специальным докладчиком и Комитетом практически не осуществляется сотрудничество, несмотря на то, что значительная часть работы Специального докладчика касается вопросов, которые уже являлись объектом тщательного рассмотрения со стороны Комитета, и их мандаты во многом совпадают.

Об этом ясно свидетельствует содержание его доклада (E/CN.4/1998/79), в котором, в частности, имеются разделы, касающиеся дискриминации в отношении чернокожих, рома, цыган или кочевников, арабов и мусульман, а также проблемы подстрекательства к расовой ненависти через Интернет, т.е. все вопросы, которые зачастую обсуждаются Комитетом при рассмотрении докладов государств-участников. Комитету следует обратиться с призывом к Комиссии по правам человека относительно обеспечения тесных контактов между Специальным докладчиком и Комитетом, в частности с учетом предстоящей Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что одна из основных проблем заключается в том, что Комитет больше не имеет посредника, которому он мог бы адресовать свои вызывающие беспокойство вопросы и свои замечания и тем самым предотвратить появление ошибок, подобных той, которая была допущена в докладе Генерального секретаря E/CN.4/1998/77). Проблему отсутствия контактов с различными структурами Секретариата и между ними самими можно было бы затронуть с Верховным комиссаром по правам человека.

51. Г-жа САДИК АЛИ говорит, что, насколько она помнит, Комитету рекомендовали не затрагивать вопросов, касающихся женщин.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в тех случаях, когда речь идет о дискриминации в отношении женщин по признаку расы или этнического происхождения, Комитет, несомненно, компетентен затрагивать этот вопрос с государствами-участниками.

53. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что, по ее мнению, общая рекомендация относительно касающихся женщин вопросов в контексте Конвенции могла бы направить работу Комитета и была бы полезной для государств-участников. Она с удовольствием подготовила бы такую рекомендацию совместно с любым членом Комитета из числа мужчин.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в данном случае было бы целесообразнее составить письмо.

55. Г-жа МАКДУГАЛЛ говорит, что письмо следовало бы составить в дополнение к общей рекомендации.

56. Г-н ШАХИ говорит, что общая рекомендация содействовала бы исчезновению любых ошибочных представлений о деятельности Комитета. Вызывает сожаление тот факт, что Специальный докладчик уделяет незначительное внимание работе Комитета. Вместе с тем в отличие от тематических исследований,готавливаемых Специальным докладчиком по конкретным темам, Комитет рассматривает вопросы, представляющие общий интерес, в контексте докладов государств-участников, в связи с чем Специальному докладчику может быть нелегко просматривать каждый доклад Комитета, с тем чтобы узнать его мнение по различным вопросам.

57. Г-н ван БОВЕН выражает надежду на то, что проект общей рекомендации будет иметься в распоряжении Комитета с целью его обсуждения и принятия на пятьдесят четвертой сессии.

58. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что гендерная проблематика стала настолько актуальной в деятельности Организации Объединенных Наций и ее различных учреждений и органов, что если этот вопрос не затрагивается непосредственно в руководящих принципах или деятельности того или иного органа, то предполагается, что этот орган выступает против решения гендерных проблем. Он слышал неофициальные замечания, высказывавшиеся даже членами Третьего комитета Генеральной Ассамблеи, о том, что по причине неуделения внимания этому вопросу Комитет не выступает за более активный учет гендерной проблематики. Общая рекомендация могла бы содействовать изменению такого мнения.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет склоняется к разработке общей рекомендации по касающимся женщин вопросам в контексте Конвенции, проект которой будет подготовлен г-жой Макдугалл и обсужден на пятьдесят четвертой сессии.

60. Предложение принимается.

61. Г-н ГАРВАЛОВ отмечает, что упомянутые им вопросы, которые были рассмотрены Специальным докладчиком в его докладе, не являлись предметом тематических исследований. Специальный докладчик всего лишь излагал "наиболее значительные факты", о которых ему стало известно. Вместе с тем в пункте 46 его доклада допущена ошибка, поскольку демонстрацию, в которой участвовали 2 000 рома, нельзя приравнивать к протесту против дискриминационной практики. В этой демонстрации, проведенной 4 февраля 1997 года, участвовали многие болгары с целью заставить правительство уйти в отставку. Увеличение цен на хлеб затронуло всех жителей страны, а не только рома.

62. Г-н БЕНТОН вносит предложение о том, что Комитету следует направить письмо относительно ошибки, допущенной в докладе Генерального секретаря, Департаменту общественной информации и Специальному советнику Организации Объединенных Наций по гендерным вопросам и улучшению положения женщин.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Бентону составить и направить соответствующие письма.

64. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.